

**At Louvain-la-Neuve - 120 credits - 2 years - Day schedule - In french**Dissertation/Graduation Project : **YES** - Internship : **optional**Activities in English: **optional** - Activities in other languages : **YES**Activities on other sites : **optional**Main study domain : **Langues, lettres et traductologie**Organized by: **Faculté de philosophie, arts et lettres (FIAL)**Programme acronym: **roge2m** - Francophone Certification Framework: 7**Table of contents**

|  |    |
|--|----|
| Introduction .....                                     | 2  |
| Teaching profile .....                                 | 3  |
| - Learning outcomes .....                              | 3  |
| - Programme structure .....                            | 4  |
| - Detailed programme .....                             | 6  |
| - Programme by subject .....                           | 6  |
| - Course prerequisites .....                           | 16 |
| - The programme's courses and learning outcomes .....  | 16 |
| Information .....                                      | 17 |
| - Admission .....                                      | 17 |
| - Supplementary classes .....                          | 21 |
| - Teaching method .....                                | 24 |
| - Evaluation .....                                     | 24 |
| - Mobility and/or Internationalisation outlook .....   | 24 |
| - Possible trainings at the end of the programme ..... | 24 |
| - Contacts .....                                       | 24 |

## ROGE2M - Introduction

### Introduction

---

#### Introduction

The Master's degree provides

- proficiency in a Germanic language (English, German, Dutch) and a Romance language (French, Spanish, Italian) ;
- advanced study of the culture, linguistics and literature of the two chosen languages ;
- the opportunity to develop high level critical and analytical expertise ;
- specialism in a professional fields where you will be able to make use of your skills.

#### Your profil

You

- have a Bachelor's degree in modern languages and literatures and wish to deepen your knowledge of two modern languages ;
- have established your liking for literary or linguistic issues and wish to specialise in your chosen fields ;
- wish to undergo high quality training in a stimulating working atmosphere ;
- wish your training to focus on using your skills in a professional environment.

#### Your programme

You will take your knowledge of the two languages to a high level. By the end of the training, you will reach the European level of 'Proficient User' in both languages.

To achieve this objective, your training is practice-focussed : languages courses in the target language, exercises in the language lab, individual work and seminars on advanced issues, writing your dissertation in one of the two languages, opportunity to have a study visit abroad (ERASMUS), etc.

## ROGE2M - Teaching profile

### Learning outcomes

The challenges which students on the Master [120] in Modern Languages and Literature: General prepares for are those of becoming experts in two foreign languages and responsible people capable of contributing to the main issues and challenges of a contemporary, multicultural society.

At the end of their course, students on the Master [60] in Modern Languages and Literature: General, will demonstrate expertise in the two foreign languages studied, one chosen from English, German and Dutch, and the other from Spanish, Italian and French. This expertise relates to very high level communication competencies, characterised by the Common European Framework of Reference for Languages as those of the "advanced user, C1".

Students will be able to manage scientific research in order to critically analyse and interpret discourse at a linguistic, literary and cultural level.

Students will also be able to transfer their knowledge and implement it in a specific way in different professional contexts depending upon the type of discourse in question, such as the learning and teaching of languages, editing, culture and continuing education, business, communication, new technologies or scientific research. Their training enables them to adapt in a flexible and dynamic fashion to new challenges in the world of work and continuing development.

With these qualities, students of modern languages will therefore become intellectuals in the field of humanities, able to adopt a critical posture (as regards third parties and themselves) and a proactive attitude which will enable them to contribute to the significant issues and challenges of a contemporary multicultural society.

On successful completion of this programme, each student is able to :

#### A. Disciplinary and interdisciplinary skills:

1.

In linguistics, to rigorously situate, analyse and interpret linguistic output in-depth (from different genres, registers and approaches) from two languages from amongst English, German, Spanish, Italian and Dutch from a textual, historic, stylistic, rhetorical and thematic point of view.

- 1.1. English
- 1.2. German
- 1.3. Dutch
- 1.4. Spanish
- 1.5. French
- 1.6. Italian

2. Recognise, from within the literature of at least two modern languages (set out at 1 above) and within European and non-European literature, links relating to circulation, similarities and also differences and specific features between different authors, works and general historical and literary trends.

- 2.1. Recognise the similarities and differences between works from two of the six languages taught.
- 2.2. Recognise the similarities and differences between works relating to the general history of literature.

3. Describe and examine the theories used by literature under consideration as a tool for anthropological exploration and a preferred method of gaining access to another culture.

4. Understand questions of literary theory and produce a critical reading (description, analysis and interpretation) of a text by employing specific methodological and conceptual tools (such as, for example, narratology, poetics, dramaturgy, semiotics, linguistics, cognitive sciences, psychology, psychoanalysis or sociology).

5. Describe and analyse the specific status of literature throughout history and in contemporary society, in the different forms it can take (essay, novel, poetry, graphic novel, cinema, theatre, opera, etc.).

6. Become highly expert in two modern languages (from those referred to at 1 above), in the different levels of linguistic analysis (phonetics and phonology, vocabulary and phraseology, syntax, semantics, text and speech).

- 6.1. English
- 6.2. German
- 6.3. Dutch
- 6.4. Spanish
- 6.5. French
- 6.6. Italian

7. Analyse oral and written output in the two modern languages (from those referred to at 1 above), taking into account historical, regional, social and stylistic variations (linguistic varieties).

- 7.1. English
- 7.2. German
- 7.3. Dutch
- 7.4. Spanish
- 7.5. French
- 7.6. Italian

8. Develop and implement appropriate methods for the creation and management of a corpus of linguistic and/or literary data and problematize a research question.

8.1. Compile and adequately manage a corpus of linguistic data.

8.2. Compile and adequately manage a corpus of literary data.

8.3. Problematize a research question considering the relationship between language and context.

8.4. Problematize a research question adapted to the corpus of literature studied.

9. Become expert, to at least level C1 of the [Common European Framework of Reference for Languages](#) in the two modern languages both orally and in writing, on normative and argumentative levels, achieving excellence in the formulation of thoughts, reading ability, comprehension of different types of text and composition.

9.1. Contribute with ease to interactive communications in the area of social, professional and academic life;

9.2. Express their thoughts in writing on complex subjects in a clear and well-structured way, master academic vocabulary and the tools necessary for organised and cohesive speeches as well as the components of scientific discourse;

9.3. Easily understand complex presentations in foreign languages, even if they are given in language which differs slightly to the standard version;

9.4. Understand and analyse a range of long and demanding texts and oral output, as well as grasping the implicit meanings and scientific arguments found in the details.

10. Develop, on the basis of language and literature and culture studies, reflective and critical knowledge and approaches allowing them to become actors in modern society, intellectuals in the area of humanities, critical (towards third parties and themselves), open to a dialogue between language, literature and other artistic and scientific knowledge.

10.1. Contribute to different professional environments where a specialist in discourse and culture can provide expertise.

10.2. Contribute to the scientific creation of theories of language.

10.3. Contribute to the scientific creation of theories on literature.

**11. If the research focus course is chosen:**

11.1. Take part in education, in partnership with different parties;

11.2. Teach in authentic and varied situations;

11.3. Reflect upon and progress through the usual stages of continuing development.

**12. If the “Professional Training in Library Science and Trade” professional focus course is chosen:**

12.1. Direct or coordinate centres ensuring the collection, conservation, management and validation of heritage assets, both as regards written media and media relevant to new technologies ;

12.2. Ensure the creation and diffusion of books and other media.

**13. If the business language focus course is chosen:**

13.1. Communicate orally with ease and in a strategic fashion in the languages studied within a business or organisation in a multicultural and national and/or international context;

13.2. Integrate themselves and collaborate within a team in a multicultural and national and/or international context;

13.3. Understand and draft a wide range of texts relevant to economics and/or commerce in the languages studied;

13.4.

**14. If the research focus course is chosen:**

14.1. Develop specialist, expert knowledge in linguistic and literary theories;

14.2. Contribute to the production, critical analysis, evaluation and diffusion of new and complex knowledge;

14.3. Resolve problems in the areas of research and or innovation;

14.4. Integrate multiple theories and develop a critical and creative relationship to knowledge.

**15. If the French as a Foreign Language professional focus course is chosen:**

15.1. Give lessons in French as a foreign or second language in different contexts (schools, societies, etc.) in partnership with different actors;

15.2. Teach in authentic and varied situations;

15.3. Reflect upon and progress through the usual stages of continuing development.

## Programme structure

---

The programme is made up of:

- core courses (75 credits), made up of:
  - 25 dissertation credits and 5 credits for the accompanying seminar;
  - 45 credits for courses linked to the 2 chosen languages ;
- one focus (30 credits);
- optional courses (15 credits).

*For a programme-type, and regardless of the focus, options/or elective courses selected, this master will carry a minimum of 120 credits divided over two annual units, corresponding to 60 credits each.*

[> Core courses](#) [ [en-prog-2019-roge2m-lroge200t.html](#) ]

---

Focuses

---

[> Research Focus](#) [ [en-prog-2019-roge2m-lroge200a](#) ]

- > [Teaching Focus](#) [*en-prog-2019-roge2m-lroge200d*]
  - > [Professional Focus : Languages for Business Communication](#) [*en-prog-2019-roge2m-lroge817s*]
  - > [Professional Focus : Library Studies](#) [*en-prog-2019-roge2m-lroge821s*]
- 
- > [Optional courses](#) [*en-prog-2019-roge2m-lroge893o.html*]

## ROGE2M Detailed programme

### Programme by subject

#### CORE COURSES [75.0]

○ Mandatory

△ Courses not taught during 2019-2020

⊕ Periodic courses taught during 2019-2020

⊗ Optional

⊖ Periodic courses not taught during 2019-2020

■ Activity with requisites

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

#### ○ Dissertation and dissertation seminar (30 credits)

|             |              |  |  |            |           |  |   |
|-------------|--------------|--|--|------------|-----------|--|---|
| ○ LROGE2892 | Dissertation |  |  | 25 Credits | 1 +<br>2q |  | x |
|-------------|--------------|--|--|------------|-----------|--|---|

#### ○ Dissertation seminar (5 credits)

Student must choose 1 dissertation seminar

|             |                             |  |  |           |  |  |   |
|-------------|-----------------------------|--|--|-----------|--|--|---|
| ⊗ LLMOD2191 | Dissertation seminar - LING |  |  | 5 Credits |  |  | x |
| ⊗ LLMOD2192 | Dissertation seminar - LITT |  |  | 5 Credits |  |  | x |

#### ○ General training (45 credits)

Students must choose a Germanic language (English, Dutch and German) and a Romance language (Spanish, French and Italian) : 20 and 25 credits per language studied.

##### ⊗ German

De 20 à 25 CREDITS parmi

|             |  |                    |         |           |    |   |   |
|-------------|--|--------------------|---------|-----------|----|---|---|
| ○ LGERM2710 | Interactive Competence in German : Academic German           | Ferran Suner Munoz | 15h+15h | 5 Credits | 2q | x | x |
| ○ LGERM2711 | German Linguistics: Syntax and Morphology of the German Verb | Joachim Sabel      | 22.5h   | 5 Credits | 1q | x | x |
| ○ LGERM2712 | German literature: modern literature. Concepts and texts     | Antje Büssgen      | 22.5h   | 5 Credits | 2q | x | x |
| ⊗ LGERM2715 | German linguistics : Contrastive and typological analyses    | Joachim Sabel      | 15h     | 5 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LGERM2716 | Literature in the Age of Globalization and Interculturalism. | Antje Büssgen      | 15h     | 5 Credits | 1q | x | x |

##### ⊗ English

De 20 à 25 CREDITS parmi

|             |   |                    |               |           |    |   |   |
|-------------|---|--------------------|---------------|-----------|----|---|---|
| ○ LGERM2720 | Interactive Competence in English : English for academic purposes     | Fanny Meunier      | 15h<br>+22.5h | 5 Credits | 2q | x | x |
| ○ LGERM2829 | English Linguistics : Corpus Linguistics                              | Gaëtanelle Gilquin | 22.5h         | 5 Credits | 1q | x | x |
| ○ LGERM2722 | In-depth study of a period in English literature                      | Guido Latre        | 22.5h         | 5 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LGERM2823 | English Linguistics: Lexicology                                       | Sylvie De Cock     | 22.5h         | 5 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LGERM2726 | Gender and Sustainability in Utopian/Dystopian Literatures in English | Véronique Bragard  | 15h           | 5 Credits | 2q | x | x |

##### ⊗ Dutch

De 20 à 25 CREDITS parmi

|             |  |                     |               |           |    |   |   |
|-------------|--|---------------------|---------------|-----------|----|---|---|
| ○ LGERM2730 | Interactive Competence in Dutch : Academic Dutch | Philippe Hiligsmann | 15h<br>+22.5h | 5 Credits | 1q | x | x |
|-------------|--|---------------------|---------------|-----------|----|---|---|

|             |   |   |       |           |    | Year |   |
|-------------|---|---|-------|-----------|----|------|---|
|             |   |   |       |           |    | 1    | 2 |
| ○ LGERM2731 | Dutch linguistics : current trends  | Kristel Van Goethem   | 22.5h | 5 Credits | 2q | x    | x |
| ○ LGERM2732 | Dutch literature: Contemporary Dutch literature   | Stéphanie Vanasten  | 22.5h | 5 Credits | 1q | x    | x |
| ⊗ LGERM2736 | Intercultural perspectives on Dutch Literature : Translation and Cultural Transfers             | Matthieu Sergier<br>Stéphanie Vanasten<br>Stéphanie Vanasten<br>(compensates<br>Matthieu Sergier) | 22.5h | 5 Credits | 2q | x    | x |
| ⊗ LGERM2835 | Dutch linguistics: morphosyntactic, phonetic and lexical aspects of Dutch as a foreign language | Philippe Hiligsmann   | 15h   | 5 Credits | 1q | x    | x |

### ⊗ French

De 20 à 25 CREDITS parmi

#### ○ 3 courses from

|            |                                   |                      |       |           |      |   |   |
|------------|-----------------------------------|----------------------|-------|-----------|------|---|---|
| ⊗ LROM2171 | Lexicology                        | Cédric Fairon        | 22.5h | 5 Credits | 2q   | x | x |
| ⊗ LROM2151 | Text Linguistics                  | Anne-Catherine Simon | 22.5h | 5 Credits | 2q   | x | x |
| ⊗ LROM2180 | Geolinguistic varieties of French | Philippe Hambye      | 22.5h | 5 Credits | 1q ⊗ | x | x |
| ⊗ LROM2463 | French for specific purposes      | Emmanuelle Rassart   | 22.5h | 5 Credits | 2q ⊕ | x | x |

#### ○ Minimum one course from

|            |                                  |                     |       |           |    |   |   |
|------------|----------------------------------|---------------------|-------|-----------|----|---|---|
| ⊗ LROM2710 | Questions of Literary aesthetics | Pierre Piret        | 22.5h | 5 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LROM2740 | Sociology of Literature          | Jean-Louis Tilleuil | 22.5h | 5 Credits | 2q | x | x |

### ⊗ Spanish

Students may only choose one of the two LESPA courses

De 20 à 25 CREDITS parmi

|             |  |  |       |           |      |   |   |
|-------------|--|--|-------|-----------|------|---|---|
| ⊗ LROM2842  | Issues in Spanish Literary History                     | Geneviève Fabry  | 30h   | 5 Credits | 2q ⊕ | x | x |
| ⊗ LROM2843  | Issues in Spanish Linguistics                          | Almudena Basanta Romero Valdespino<br>(compensates<br>Barbara De Cock)<br>Barbara De Cock                  | 30h   | 5 Credits | 1q ⊕ | x | x |
| ⊗ LROM2844  | Theory and analysis of Spanish-American literary texts | Geneviève Fabry  | 30h   | 5 Credits | 1q ⊕ | x | x |
| ⊗ LROM2840  | Text analysis in Spanish                               | Geneviève Fabry  | 22.5h | 5 Credits | 1q ⊗ | x | x |
| ⊗ LESPA2601 | Vocational Induction Seminar - Spanish (B2.2/C1)       | Paula Lorente Fernandez (coord.)<br>Alicia Maria Tirado Fernandez<br>(compensates Paula Lorente Fernandez) | 30h   | 5 Credits | 1q   | x | x |
| ⊗ LESPA1704 | Spanish writing skills (B2-C1)                         | Begona Garcia Migura<br>Paula Lorente Fernandez (coord.)   | 30h   | 5 Credits | 1q   | x | x |

### ⊗ Italian

De 20 à 25 CREDITS parmi

|            |  |  |     |           |      |   |   |
|------------|--|--|-----|-----------|------|---|---|
| ⊗ LROM2851 | Italian Literature within Narrative, Poetry and the Stage                                | Costantino Maeder  | 15h | 5 Credits | 2q   | x | x |
| ⊗ LROM2852 | Poetry within Destruction and Re-creation : from Saba, Montale, Ungaretti to the Present | Costantino Maeder  | 15h | 5 Credits | 1q ⊗ | x | x |
| ⊗ LROM2854 | Italy within the world: literary and cultural comparative paths                          | Silvia Mostaccio   | 15h | 5 Credits | 2q ⊗ | x | x |
| ⊗ LROM2856 | The Writer and the Cinema  | Costantino Maeder<br>Matteo Martelli<br>(compensates<br>Costantino Maeder) | 15h | 5 Credits | 1q ⊕ | x | x |
| ⊗ LROM2857 | Pragmatico- linguistic analysis of Italian literary texts                                | Costantino Maeder  | 15h | 5 Credits | 2q ⊕ | x | x |

## LIST OF FOCUSES

Students should choose one of the following focuses :

- > **Research Focus** [ en-prog-2019-roge2m-lroge200a ]
- > **Teaching Focus** [ en-prog-2019-roge2m-lroge200d ]
- > **Professional Focus : Languages for Business Communication** [ en-prog-2019-roge2m-lroge817s ]
- > **Professional Focus : Library Studies** [ en-prog-2019-roge2m-lroge821s ]

## RESEARCH FOCUS [30.0]

The research focus aims to provide students with the opportunity to further their knowledge of their specialist disciplines - language and literature - in a truly comparative manner, thoroughly preparing them to face the growing challenges of a society defined by complex intercultural relations.

- Mandatory
- △ Courses not taught during 2019-2020
- ⊕ Periodic courses taught during 2019-2020
- ⊗ Optional
- ⊙ Periodic courses not taught during 2019-2020
- Activity with requisites

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

### o Contenu:

#### o Comparative language and literature module (10 credits)

The student will choose 2 courses from amongst the following areas of linguistic and/or literary specialisation, making sure that they have the requirements for each course, including those relating to their language level. If students registers for a course for which they do not meet the requirements, no special arrangements will be made in relation to the level required in assessments. Courses in French can be taken by GERM students in accordance with their personal dissertation project, for

##### ⊗ Linguistics course

|             |   |  |     |           |      |   |   |
|-------------|---|--|-----|-----------|------|---|---|
| ⊗ LGERM2719 | Contrastive linguistics   | Elisabeth Degand   | 15h | 5 Credits | 2q   | X | X |
| ⊗ LGERM2813 | German linguistics: cognitive theories of second language acquisition | Joachim Sabel  | 30h | 5 Credits | 1q ⊙ | X | X |
| ⊗ LGERM2723 | English linguistics: sociolinguistics                                 | Sylvie De Cock (compensates Fanny Meunier) Fanny Meunier | 15h | 5 Credits | 2q   | X | X |
| ⊗ LGERM2821 | English Linguistics: Varieties of English                             | Gaëtanelle Gilquin                                       | 15h | 5 Credits | 2q   | X | X |
| ⊗ LCLIG2160 | Sociolinguistics  | Philippe Hambye  | 15h | 5 Credits | 1q   | X | X |

##### ⊗ Literature course

|             |   |  |       |           |      |   |   |
|-------------|---|--|-------|-----------|------|---|---|
| ⊗ LGERM2814 | German literature. Intermediality: text and image               | Antje Büssgen  | 30h   | 5 Credits | 2q ⊙ | X | X |
| ⊗ LGERM2824 | In-depth study of a genre in English literature                 |  | 30h   | 5 Credits | 1q ⊙ | X | X |
| ⊗ LROM2854  | Italy within the world: literary and cultural comparative paths | Silvia Mostaccio   | 15h   | 5 Credits | 2q ⊙ | X | X |
| ⊗ LFIAL2230 | Questions of General and Comparative Literature                 | Marta Sábado Novau   | 22.5h | 5 Credits | 1q   | X | X |
| ⊗ LGLOR2390 | Typology and permanence of mythical imagineries                 | Myriam Delmotte Paul Deproost Charles Doyen Brigitte Van Wymeersch | 30h   | 5 Credits | 1q ⊕ | X | X |
| ⊗ LROM2730  | Analysis of literary Representation                             | Myriam Delmotte Anne Reverseau (compensates Myriam Delmotte)       | 22.5h | 5 Credits | 2q ⊕ | X | X |

#### o Interdisciplinary thematic seminar (10 credits)

The student will choose an interdisciplinary thematic seminar in linguistics or literature from amongst:



|           |   |  |     |            |      | Year |   |
|-----------|---|--|-----|------------|------|------|---|
|           |   |  |     |            |      | 1    | 2 |
| LLMOD2801 | Interdisciplinary thematic seminar in linguistics | Sylvie De Cock<br>Nikolaos Koutsoukos<br>Marie-Aude Lefer<br>Costantino Maeder<br>Fanny Meunier<br>Ferran Suner Munoz<br>Kristel Van<br>Goethem (coord.) | 30h | 10 Credits | 1q ⊕ | x    | x |
| LLMOD2802 | Interdisciplinary thematic seminar in literature  | Véronique Bragard<br>Geneviève Fabry<br>Michel Lisse (coord.)<br>Costantino Maeder<br>Hubert Roland (coord.)<br>Stéphanie Vanasten                       | 30h | 10 Credits | 1q ⊗ | x    | x |

### o Research seminar in linguistics / literature particular to the languages studied (10 credits)

The student will choose 10 research seminar credits (according to the languages studied):

#### German

|           |  |               |     |           |      |   |   |
|-----------|--|---------------|-----|-----------|------|---|---|
| LGERM2861 | Research Seminar in German Linguistics | Joachim Sabel | 15h | 5 Credits | 2q ⊗ | x | x |
| LGERM2862 | Research Seminar in German Literature  | Antje Büssgen | 15h | 5 Credits | 1q ⊕ | x | x |

#### English

|           |  |               |     |           |      |   |   |
|-----------|--|---------------|-----|-----------|------|---|---|
| LGERM2871 | Research seminar in English linguistics: Corpora and applied linguistics | Magali Paquot | 15h | 5 Credits | 2q ⊗ | x | x |
| LGERM2872 | English literature research seminar                                      | Ben De Bruyn  | 15h | 5 Credits | 1q ⊕ | x | x |

#### Dutch

|           |                                    |                    |     |           |      |   |   |
|-----------|------------------------------------|--------------------|-----|-----------|------|---|---|
| LGERM2881 | Research Seminar Dutch Linguistics | Elisabeth Degand   | 15h | 5 Credits | 2q ⊗ | x | x |
| LGERM2882 | Research Seminar Dutch Literature  | Stéphanie Vanasten | 15h | 5 Credits | 1q ⊕ | x | x |

#### Spanish

|          |  |                 |     |           |      |   |   |
|----------|--|-----------------|-----|-----------|------|---|---|
| LROM2517 | Seminar: Spanish Linguistics           |                 | 15h | 5 Credits | 2q ⊗ | x | x |
| LROM2514 | Seminar : Topics in Spanish Literature | Geneviève Fabry | 15h | 5 Credits | 1q ⊕ | x | x |

#### Italian

|           |   |                   |     |           |      |   |   |
|-----------|---|-------------------|-----|-----------|------|---|---|
| LROGE2853 | Sociolinguistics of contemporary Italian    | Silvia Lucchini   | 15h | 5 Credits | 2q ⊗ | x | x |
| LROM2855  | Seminar : Narrative, Theatre, Opera, Cinema | Costantino Maeder | 15h | 5 Credits | 2q ⊕ | x | x |

#### French

|          |                                  |   |     |           |    |   |   |
|----------|----------------------------------|---|-----|-----------|----|---|---|
| LROM2155 | Seminar : linguistics            | Philippe Hambye   | 15h | 5 Credits | 1q | x | x |
| LROM2755 | Seminar : comparative literature | Marta Sábado Novau<br>Julien Zanetta<br>(compensates Marta<br>Sábado Novau) | 15h | 5 Credits | 2q | x | x |

**TEACHING FOCUS [30.0]**

**IMPORTANT NOTE:** In accordance with article 138 para. 4 of the decree of 7 November 2013 concerning higher education and the academic organisation of studies, teaching practice placements will not be assessed in the September session. Students are required to make every effort to successfully complete the teaching practice in the June session, subject to having to retake the year.

The teaching focus is concerned with preparation for teaching at the higher levels of secondary education. The programme is designed to develop the following skills :

- design, planning and assessment of practice ;
- ability to assess practices and their context ;
- understanding of the educational institution, its setting and players.

Three kinds of activities are involved :

- teaching practice at the higher levels of secondary education (60 hours)
- seminars ;
- lectures.

They are divided into two categories:

- teaching practice, multidisciplinary courses and seminars, common to all subjects. They have the code LAGRE (13 credits);
- subject-based teaching practice, courses and seminars (17 credits).

The teaching focus of the 120 credit Master's degree includes the training which leads to the qualification for teaching in secondary education (Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur – AESS) (300 hours - 30 credits), in accordance with the Decrees of 8 February 2001 and that of 17 December 2003 (concerning the basis of neutrality) relating to the initial training of teachers at the higher levels of secondary education in the French Community in Belgium.

These 30 credits also make up the AESS programme in Languages and Literatures: General which can be taken after a 60 credit or a 120 credit Master's degree. In practical terms, successful completion of the Master's degree with the teaching focus leads also to the award of professional status as a secondary education teacher. Assessment of the skills in the AESS programme is spread over the 2 years of the Master's degree.

Students may if they wish combine this focus with an Erasmus or Mercator exchange which must take place either during the 2nd semester of the first block or the 1st semester of the second block. All courses for the teaching focus must, however, be taken at UCLouvain.

○ Mandatory

△ Courses not taught during 2019-2020

⊕ Periodic courses taught during 2019-2020

⊗ Optional

⊖ Periodic courses not taught during 2019-2020

■ Activity with requisites

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

## ○ Contenu:

### ○ A) Placements in an educational environment and theory and analysis of teaching practices (7 credits)

Students must undertake 25 hours of placement in the Germanic language and 25 hours of placement in the Romance language that they are studying.

|              |  |  |         |           |           |   |   |
|--------------|--|--|---------|-----------|-----------|---|---|
| ○ LGERM2222C | <a href="#">Theory and reflexive practice in the didactics of Modern languages</a>                 | Fanny Meunier  | 15h+25h | 4 Credits | 1 +<br>2q | x | x |
| ○ LROM9005   | <a href="#">Observation and teaching practice in French and Romance languages and literature</a> ■ | Barbara De Cock (coord.)<br>Jean-Louis Dufays (coord.)<br>Silvia Lucchini (coord.) | 25h     | 3 Credits | 1 +<br>2q | x | x |

### ○ B) Disciplinary courses and seminars (10 credits)

#### ○ Teacher training in the discipline

##### ○ One of the three following courses :

(according to the language studied)

|             |   |                    |               |           |           |   |   |
|-------------|---|--------------------|---------------|-----------|-----------|---|---|
| ⊗ LGERM2521 | <a href="#">German as a foreign language methodology</a>        | Ferran Suner Munoz | 22.5h<br>+35h | 5 Credits | 1 +<br>2q | x | x |
| ⊗ LGERM2522 | <a href="#">English as a foreign language (EFL) methodology</a> | Fanny Meunier      | 22.5h<br>+35h | 5 Credits | 1 +<br>2q | x | x |
| ⊗ LGERM2523 | <a href="#">Dutch as a foreign language methodology</a>         | Pauline Degrave    | 22.5h<br>+35h | 5 Credits | 1 +<br>2q | x | x |

Year

1 2

o And one of the three following courses :

|            |   |                 |            |           |        |   |   |
|------------|---|-----------------|------------|-----------|--------|---|---|
| ✘ LROM2940 | Didactics of French as a foreign language and intercultural studies | Silvia Lucchini | 22.5h +15h | 5 Credits | 1q     | x | x |
| ✘ LROM2945 | Didactics of Spanish  | Barbara De Cock | 15h+15h    | 5 Credits | 1 + 2q | x | x |
| ✘ LROM2946 | Didactics of Italian  | Silvia Lucchini | 7.5h+15h   | 5 Credits | 1q     | x | x |

o C) Cross-disciplinary courses and seminars (13 credits)

o To understand the adolescent in school situation, to manage the interpersonal relationship and to animate the class group

L'étudiant choisit une de deux activités suivantes. Le cours et le séminaire doivent être suivis durant le même quadrimestre.

|              |   |                |              |           |    |   |   |
|--------------|---|----------------|--------------|-----------|----|---|---|
| ✘ LAGRE2020P | Comprendre l'adolescent en situation scolaire, Gérer la relation interpersonnelle et animer le groupe classe. | Pascale Steyns | 22.5h +22.5h | 4 Credits | 1q | x | x |
| ✘ LAGRE2020Q | Comprendre l'adolescent en situation scolaire, Gérer la relation interpersonnelle et animer le groupe classe. | Pascale Steyns | 22.5h +22.5h | 4 Credits | 2q | x | x |

o The school institution and its context

L'étudiant choisit une des deux activités suivantes. Le cours et le séminaire doivent être suivis durant le même quadrimestre.

|              |  |  |            |           |    |   |   |
|--------------|--|--|------------|-----------|----|---|---|
| ✘ LAGRE2120P | Observation et analyse de l'institution scolaire et de son contexte (en ce compris le stage d'observation)               | Branka Cattonar  | 22.5h +25h | 4 Credits | 1q | x | x |
| ✘ LAGRE2120Q | Observation et analyse de l'institution scolaire et de son contexte (en ce compris le stage d'observation)               | Branka Cattonar  | 22.5h +25h | 4 Credits | 2q | x | x |
| o LAGRE2220  | General didactics and education to interdisciplinarity<br>L'étudiant choisit soit LAGRE2220A (1+2q) soit LAGRE2220S (2q) | Myriam De Kesel<br>Jean-Louis Dufays (coord.)<br>Anne Ghysseleynckx<br>Véronique Lemaire<br>Jim Plumet<br>Marc Romainville<br>Benoît Vercruyse | 37.5h      | 3 Credits | 2q | x | x |
| o LAGRE2400  | See specifications in french   | Michel Dupuis<br>Anne Ghysseleynckx  | 20h        | 2 Credits | 2q | x | x |

## PROFESSIONAL FOCUS : LANGUAGES FOR BUSINESS COMMUNICATION [30.0]

This focus develops students' business communication skills in two languages (English, Dutch, German, French) and their understanding of the economic, legal, social and political realities of the countries of the languages studied.

○ Mandatory

△ Courses not taught during 2019-2020

⊕ Periodic courses taught during 2019-2020

⊗ Optional

⊖ Periodic courses not taught during 2019-2020

■ Activity with requisites

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

### o Contenu:

#### o Oral communication strategies in a company (12 credits)

12 credits chosen according to the two languages chosen :

|             |  |                     |                 |           |    |   |   |
|-------------|--|---------------------|-----------------|-----------|----|---|---|
| ⊗ LMULT2414 | Oral business communication techniques in German 1         | Hedwig Reuter       | 15h+15h         | 3 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LMULT2415 | Oral business communication techniques in German (Part 2)  | Hedwig Reuter       | 7.5h+15h        | 3 Credits | 2q | x | x |
| ⊗ LMULT2424 | Oral business communication techniques in English (Part 1) | Sylvie De Cock      | 15h+15h         | 3 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LMULT2425 | Oral business communication techniques in English (Part 2) | Sylvie De Cock      | 7.5h+15h        | 3 Credits | 2q | x | x |
| ⊗ LMULT2434 | Oral business communication techniques in Dutch (Part 1)   | Anne Goedgezelschap | 15h+15h         | 3 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LMULT2435 | Oral business communication techniques in Dutch (Part 2)   | Anne Goedgezelschap | 7.5h+15h        | 3 Credits | 2q | x | x |
| ⊗ LROM2660  | Oral business communication strategies in French           | Thomas François     | 22.5h<br>+22.5h | 6 Credits | 1q | x | x |

#### o Reading comprehension and lexical extension : economic and commercial texts (8 credits)

Students must choose two courses from :

|             |   |                    |       |           |    |   |   |
|-------------|---|--------------------|-------|-----------|----|---|---|
| ⊗ LMULT2213 | Reading comprehension and vocabulary extension: economic and commercial texts in German             | Marie-Luce Collard | 22.5h | 4 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LMULT2223 | Reading comprehension and vocabulary extension: economic and commercial texts in English            | Sylvie De Cock     | 22.5h | 4 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LMULT2233 | Reading comprehension and vocabulary extension: economic and commercial texts in Dutch              | Marlène Vrancx     | 22.5h | 4 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LROM2670  | Les textes économiques et commerciaux en français : genres de discours et questions de terminologie | Thomas François    | 22.5h | 4 Credits | 1q | x | x |

#### o Economic, legal, social and political situation (10 credits)

Students must choose two courses from :

|             |  |   |         |           |    |   |   |
|-------------|--|---|---------|-----------|----|---|---|
| ⊗ LMULT2411 | Economic, legal, social and political issues in German-speaking countries  | Dany Etienne  | 30h+15h | 5 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LMULT2421 | Economic, legal, social and political issues in English-speaking countries | Paul Arblaster  | 30h+15h | 5 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LMULT2431 | Economic, legal, social and political issues in Dutch-speaking countries   | Philippe Hiligsmann<br>Luk Van Mensel<br>(compensates<br>Philippe Hiligsmann) | 30h+15h | 5 Credits | 1q | x | x |
| ⊗ LTRAV2000 | Introduction to Sciences of Work   | Marie Antoine<br>(compensates<br>Laura Merla)<br>Laura Merla                  | 15h     | 5 Credits | 1q | x | x |

**PROFESSIONAL FOCUS : LIBRARY STUDIES [30.0]**

This programme is designed to enable those who graduate from it to acquire global knowledge of the world of books which will help them to take on a wide range of roles within the profession. The course includes practical aspects and students gain knowledge of the professional environment through practical work included in the course in addition, mainly, to an internship with a publisher or distributor, in a bookshop or a library.

○ Mandatory

△ Courses not taught during 2019-2020

⊕ Periodic courses taught during 2019-2020

⊗ Optional

⊖ Periodic courses not taught during 2019-2020

■ Activity with requisites

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

**o Contenu:**

|             |  |                     |       |           |    |   |   |
|-------------|--|---------------------|-------|-----------|----|---|---|
| ○ LCLIB2121 | Issues in the sociology of books, including children's books | Jean-Louis Tilleuil | 22.5h | 5 Credits | 1q | x | x |
| ○ LCLIB2140 | Books and graphic design                                     | Sofiane Laghouati   | 15h   | 5 Credits | 2q | x | x |

**⊗ Publishing and Bookselling (20 credits)**

|             |   |                              |      |            |         |   |   |
|-------------|---|------------------------------|------|------------|---------|---|---|
| ○ LCLIB2001 | Publishing : publishing techniques and software                         | Olivier Comanne              | 15h  | 5 Credits  | 1q      | x | x |
| ○ LCLIB2002 | Techniques of bookshop management                                       | Benoît Glaude                | 15h  | 5 Credits  | 1q      | x | x |
| ○ LFIAL9011 | Professional Training in Library Science and Trade (library or edition) | Jean-Louis Tilleuil (coord.) | 240h | 10 Credits | 1 ou 2q | x | x |

**⊗ Library Studies (20 credits)**

|             |   |                   |      |            |         |   |   |
|-------------|---|-------------------|------|------------|---------|---|---|
| ○ LCLIB2120 | Bibliothéconomie et bibliométrie : collections, services, ressources et médiation | Frédéric Brodtkom | 15h  | 5 Credits  | 1q ⊖    | x | x |
| ○ LCLIB2125 | Library economics and notions of bibliometrics II                                 | Frédéric Brodtkom | 15h  | 5 Credits  | 1q ⊕    | x | x |
| ○ LFIAL9021 | Internship in a documentation centre or library - Internship                      |                   | 240h | 10 Credits | 1 ou 2q | x | x |

## Optional courses [15.0]

Note: If some of the activities in the "option courses" category are also in the core subjects in the research focus or in an option course, the overlap may not exceed 6 credits.

- Mandatory
- △ Courses not taught during 2019-2020
- ⊕ Periodic courses taught during 2019-2020
- ⊗ Optional
- ⊖ Periodic courses not taught during 2019-2020
- Activity with requisites

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

### o Contenu:

#### ⊗ Languages for Business Communication

##### ⊗ Placement (10 credits)

Only for students focussing languages for Business Communication. Placement in a company for a minimum of one month, on a full-time basis. This placement should be done in one of the languages of the students programme.

|             |                  |  |  |            |  |   |   |
|-------------|------------------|--|--|------------|--|---|---|
| ⊗ LROGE9005 | Final assignment |  |  | 10 Credits |  | X | X |
|-------------|------------------|--|--|------------|--|---|---|

#### ⊗ Linguistic and Natural Language Processing

|             |  |  |         |            |      |   |   |
|-------------|--|--|---------|------------|------|---|---|
| ⊗ LGERM2713 | German linguistics: specific syntactic and semantic aspects                    | Joachim Sabel  | 30h     | 5 Credits  | 1q ⊕ | X | X |
| ⊗ LGERM2815 | German Linguistics: Linguistic Pragmatics                                      | Joachim Sabel  | 15h     | 5 Credits  | 1q   | X | X |
| ⊗ LGERM2725 | English Linguistics: Second Language Acquisition                               | Fanny Meunier<br>Magali Paquot   | 30h     | 5 Credits  | 2q ⊕ | X | X |
| ⊗ LGERM2735 | Nederlandse taalkunde: Content and language integrated Learning                | Philippe Hilgsmann   | 22.5h   | 5 Credits  | 1q   | X | X |
| ⊗ LGERM2737 | Dutch linguistics: Discourse and cognition                                     | Elisabeth Degand   | 15h     | 5 Credits  | 1q ⊕ | X | X |
| ⊗ LGERM2837 | Dutch linguistics: Syntactic, semantic and functional aspects of word order    | Elisabeth Degand   | 15h     | 5 Credits  | 2q ⊖ | X | X |
| ⊗ LROGE2110 | Lingüística española: lingüística de corpus (Université d'Anvers : 2015FLWTLS) |  | 30h     | 6 Credits  | 1q   | X | X |
| ⊗ LROM2200  | History of the French language   | Olivier Delsaux  | 22.5h   | 5 Credits  | 2q ⊕ | X | X |
| ⊗ LCLIG2210 | Phonology and Prosody  | Anne-Catherine Simon   | 30h     | 5 Credits  | 2q   | X | X |
| ⊗ LCLIG2250 | Methods of corpus linguistics  | Mathieu Avanzi (compensates Anne-Catherine Simon)<br>Mathieu Avanzi (compensates Cédric Fairon)<br>Cédric Fairon<br>Anne-Catherine Simon | 30h+10h | 5 Credits  | 1q   | X | X |
| ⊗ LCLIG2240 | Statistics for Linguistics   | Thomas François  | 30h+15h | 10 Credits | 2q   | X | X |

#### ⊗ Literature and Library studies

|             |  |                     |         |           |      |   |   |
|-------------|--|---------------------|---------|-----------|------|---|---|
| ⊗ LGERM2714 | German literature: historiography of german literature (seminar) | Hubert Roland       | 30h     | 5 Credits | 2q ⊕ | X | X |
| ⊗ LGERM2724 | English literature : Reading Roads in American Literary Texts    | Véronique Bragard   | 30h     | 5 Credits | 2q ⊕ | X | X |
| ⊗ LGERM2739 | Dekolonisatie: literaturen en tekstuele kunsten                  | Stéphanie Vanasten  | 22.5h   | 5 Credits | 2q   | X | X |
| ⊗ LGERM2826 | Comics and the postcolonial                                      | Véronique Bragard   | 15h     | 5 Credits | 2q   | X | X |
| ⊗ LROM2515  | Seminar: Spanish Literature II                                   |                     | 15h     | 5 Credits | 2q ⊖ | X | X |
| ⊗ LROM2791  | Literature, theatre and humanities                               | Pierre Piret        | 30h     | 5 Credits | 2q ⊕ | X | X |
| ⊗ LROM2750  | Contemporary literature and images                               | Jean-Louis Tilleuil | 15h     | 5 Credits | 2q ⊖ | X | X |
| ⊗ LFIAL2280 | History of book and reading                                      | Michel Lisse        | 22.5h   | 5 Credits | 2q △ | X | X |
| ⊗ LCLIB2130 | Digital books  | Pierre Van Overbeke | 15h     | 5 Credits | 1q ⊖ | X | X |
| ⊗ LTRAD2710 | Literary Translation Workshop - German                           | Patricia Kerres     | 15h+15h | 5 Credits | 2q   | X | X |
| ⊗ LTRAD2720 | Literary Translation Workshop - English                          | Pascale Gouverneur  | 15h+15h | 5 Credits | 2q   | X | X |

|             |   |                     |         |           |    |  | Year |   |
|-------------|---|---------------------|---------|-----------|----|--|------|---|
|             |   |                     |         |           |    |  | 1    | 2 |
| ✘ LTRAD2730 | Literary Translation Workshop - Dutch               | Christian Marcipont | 15h+15h | 5 Credits | 2q |  | x    | x |
| ✘ LTRAD2740 | Literary Translation Workshop - Spanish             | Geneviève Maubille  | 15h+15h | 5 Credits | 2q |  | x    | x |
| ✘ LTRAD2750 | Literary Translation Workshop - Italian             | Laurent Béghin      | 15h+15h | 5 Credits | 2q |  | x    | x |
| ✘ LKUL2854  | Letteratura italiana : poesia (KUL F0VA2A)          |                     | 39h     | 5 Credits |    |  | x    | x |
| ✘ LKUL2855  | Italiaanse taalkunde: sociolinguïstiek (KUL F0VJ0A) |                     | 39h     | 5 Credits |    |  | x    | x |
| ✘ LKUL2856  | Letteratura italiana : prosa (KUL F0VA3A)           |                     | 39h     | 5 Credits |    |  | x    | x |

### ✘ Teaching

Only for students focussing on teaching.

|             |   |                            |       |           |        |  |   |   |
|-------------|---|----------------------------|-------|-----------|--------|--|---|---|
| ✘ LROM2610  | Analysis of linguistic phenomena and the teaching of French   | Philippe Hambye            | 22.5h | 5 Credits | 2q ☺   |  | x | x |
| ✘ LROM9021  | Observation and teaching practice in French and Romance languages and literature : analysis and preparation 🟡 | Jean-Louis Dufays (coord.) | 40h   | 5 Credits | 1 + 2q |  | x | x |
| ✘ LGERM9003 | Classroom teaching practice : assessment and reflexive evaluation   | Fanny Meunier (coord.)     |       | 5 Credits |        |  | x | x |
| ✘ LGERM2911 | Seminar : German Teaching Methodology   | Dany Etienne               | 15h   | 5 Credits | 1q ☺   |  | x | x |
| ✘ LGERM2921 | Seminar : English Teaching Methodology  | Fanny Meunier              | 15h   | 5 Credits | 1q ☕   |  | x | x |

### ✘ Teaching French as a Foreign Language

|            |  |                 |       |           |    |  |   |   |
|------------|--|-----------------|-------|-----------|----|--|---|---|
| ✘ LROM2620 | Acquisition of a second or foreign language: theory and applications | Silvia Lucchini | 22.5h | 5 Credits | 1q |  | x | x |
| ✘ LROM2630 | Corrective and contrastive phonetics in French                       | Silvia Lucchini | 22.5h | 5 Credits | 2q |  | x | x |

### ✘ Other courses

To be chosen from the Faculty or University programmes, with the secretary of the examining board. Students must check with the lecturer in charge that they may follow the course(s) in question. If certain courses are available in the research focus, in the core subjects or in another option course, the credits may not exceed 6 with each of these headings. No courses may be taken from the teaching focus and/or the professional focus.

## Course prerequisites

---

A document entitled [en-prerequis-2019-roge2m.pdf](#) specifies the activities (course units - CU) with one or more pre-requisite(s) within the study programme, that is the CU whose learning outcomes must have been certified and for which the credits must have been granted by the jury before the student is authorised to sign up for that activity.

These activities are identified in the study programme: their title is followed by a yellow square.

As the prerequisites are a requirement of enrolment, there are none within a year of a course.

The prerequisites are defined for the CUs for different years and therefore influence the order in which the student can enrol in the programme's CUs.

In addition, when the panel validates a student's individual programme at the beginning of the year, it ensures the consistency of the individual programme:

- It can change a prerequisite into a corequisite within a single year (to allow studies to be continued with an adequate annual load);
- It can require the student to combine enrolment in two separate CUs it considers necessary for educational purposes.

For more information, please consult [regulation of studies and exams](#).

## The programme's courses and learning outcomes

---

For each UCLouvain training programme, a [reference framework of learning outcomes](#) specifies the competences expected of every graduate on completion of the programme. You can see the contribution of each teaching unit to the programme's reference framework of learning outcomes in the document *"In which teaching units are the competences and learning outcomes in the programme's reference framework developed and mastered by the student?"*

The document is available by clicking [this link](#) after being authenticated with your UCLouvain account.



## ROGE2M - Information

### Admission

*General and specific admission requirements for this program must be satisfied at the time of enrolling at the university.*

***In the event of the divergence between the different linguistic versions of the present conditions, the French version shall prevail.***

#### SUMMARY

- > [Specific Admission Requirements](#)
- > [University Bachelors](#)
- > [Non university Bachelors](#)
- > [Holders of a 2nd cycle University degree](#)
- > [Holders of a non-University 2nd cycle degree](#)
- > [Adults taking up their university training](#)
- > [Access on the file](#)
- > [Admission and Enrolment Procedures for general registration](#)

### Specific Admission Requirements

#### Specific Admission Requirements

1° Student must hold a first level university degree.

2° Student must have developed, **in the Germanic and Romance languages** that he wishes to include in his programme :

- passive communicative skills (oral and written) and active **communicative skills** (oral and written) equal to level « **B2+** » ('high advanced level) of the Common European Framework of References;
- **linguistic skills** (the study of grammar and its structures);
- **literary skills** (history of literature, analysis and interpretation of literary texts);
- broad cultural skills (the study of the 'civilisation' of the countries where the two Germanic languages are spoken: historical data and contemporary reality).

If the student does not demonstrate the passive and productive communicative skills, he must pass a level test organised by the programme committee.

he 30 credits of the English Studies minor, the Dutch Studies minor, the German Studies minor, the French Studies minor, the Hispanic Studies minor or the Italian Studies minor satisfy these requirements.

In the absence of courses providing basic training in one of the three other skills (linguistic, literary or cultural) in his previous course of study, prerequisites will be added to the student's masters programme (without exceeding a total of 15 credits).

In the absence of courses providing training in linguistic and/or literary and cultural skills, access to the master is subject to the student passing the [Preparatory Year for Master in Modern Languages and Literatures: General](#) [55.0] the programme of which is established based on the student's file.

Course equivalences are submitted for approval to the chairman of the jury, the secretary of the jury and the academic faculty secretary.

4° Students wishing to pursue a Master's degree with a teaching focus must have a French Community of Belgium diploma; failing this, they will have to pass a French language proficiency examination to demonstrate that their command of written and spoken French is equivalent to Level C1 of the Common European Framework of Reference for Languages (for further information, visit <https://uclouvain.be/en/study/inscriptions/french-language-master-teaching.html>).

#### General observation on the choice of languages studied :

The Master in Modern Languages and Literatures : General involves the pursuit of the study of the Germanic language and the Romance language included in the bachelor programme, whether they were studied as a major or minor.

#### Examples :

- A Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English (Dutch-English), who has taken the minor in a second German language ([Minor in Dutch Studies](#) [30.0], [Minor in English Studies](#) [30.0] or the [Minor in German Studies](#) [30.0]) includes in his master programme one of the two Germanic languages and the Romance language studied during the first level.
- A Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English (Dutch-English), who has taken the [Minor in Italian Studies](#) [30.0] includes in his masters programme one of the Germanic languages studied during the first level and a Romance language studied as the minor.
- A Bachelor in French and Romance Languages and Literatures : General who has taken a minor in Germanic language includes in his masters programme one of the Romance languages studied in the first level (Italian, Spanish or French) and the Germanic language studied as the minor.

## University Bachelors

| Diploma   | Special Requirements   | Access  | Remarks  |
|---|--|---|--|
| <b>UCLouvain Bachelors</b>  |  |   |  |
| <a href="#">Bachelor in Modern Languages and Literatures : General</a>                  |  | Direct Access   | <p>The two languages studied in the bachelor programme are the same as those studied in the master programme</p> <p>If student has taken one of the following minors :</p> <p><a href="#">Minor in French Studies</a></p> <p><a href="#">Minor in Spanish Studies</a></p> <p><a href="#">Minor in Italian Studies</a></p> <p>The choice of the two languages is left to the student's discretion (in other words, the language chosen as the minor can replace one of the two modern languages from the bachelor without any other previous requirement)</p> |
| <a href="#">Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English</a> | <p>With one of the following minors :</p> <p><a href="#">Minor in French Studies</a></p> <p><a href="#">Minor in Spanish Studies</a></p> <p><a href="#">Minor in Italian Studies</a></p> | Direct Access   | <p>In this case, the choice of the two languages (one Germanic language and one modern non-Germanic language) to be studied is left to the student's discretion (in other words, the language chosen as the minor can replace one of the two Germanic languages from the bachelor without any other previous requirement).</p> <p>In some cases, the UCLouvain Enrolment Office, after reviewing their online enrolment or re-enrolment application, will ask the students concerned to provide an enrolment authorisation from the faculty/ school.</p>     |
| <a href="#">Bachelor in French and Romance Languages and Literatures : General</a>      | <p>With one of the following minors:</p> <p><a href="#">Minor in Dutch Studies</a></p> <p><a href="#">Minor in German Studies</a></p>  | Direct Access   | <p>In this case, the choice of the two languages (one Romance language and one modern non-Romance language) to be studied is left to the student's discretion (in other words, the language chosen as the minor can replace one of the two Germanic languages from the bachelor without any other previous requirement).</p> <p>In some cases, the UCLouvain Enrolment Office, after reviewing their online enrolment or re-enrolment application, will ask the students concerned to provide an enrolment authorisation from the faculty/ school.</p>       |
| <a href="#">Bachelor in French and Romance Languages and Literatures : General</a>      | With the <a href="#">Minor in English Studies</a>  | Based on application: accepted, conditional on further training, or refusal | L'étudiant inscrit à son programme de master l'anglais et une langue romane étudiée dans la cadre de son bachelier. Max. 15 crédits d'enseignements supplémentaires seront intégrés  |

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  |  |   | dans son programme de master.<br>In some cases, the UCLouvain Enrolment Office, after reviewing their online enrolment or re-enrolment application, will ask the students concerned to provide an enrolment authorisation from the faculty/school.  |
| Bachelor in Ancient and Modern Languages and Literatures | With one of the following minors:<br>Minor in Dutch Studies<br>Minor in German Studies | Direct Access   | Student includes in his masters programme French and the Germanic language studied in the minor.<br>In some cases, the UCLouvain Enrolment Office, after reviewing their online enrolment or re-enrolment application, will ask the students concerned to provide an enrolment authorisation from the faculty/school.   |
| Bachelor in Ancient and Modern Languages and Literatures | With the Minor in English Studies  | Based on application: accepted, conditional on further training, or refusal | L'étudiant inscrit à son programme de master le français et l'anglais. Max. 15 crédits d'enseignements supplémentaires seront intégrés dans son programme de master.<br>In some cases, the UCLouvain Enrolment Office, after reviewing their online enrolment or re-enrolment application, will ask the students concerned to provide an enrolment authorisation from the faculty/school. |

#### Others Bachelors of the French speaking Community of Belgium

|  |               |   |
|--|---------------|---|
| Bachelor in Modern Languages and Literatures : General | Direct Access | The two languages studied in the bachelor programme are the same as those studied in the master programme |
|--|---------------|---|

#### Bachelors of the Dutch speaking Community of Belgium

|  |   |   |
|--|---|---|
| Bachelor in de taal- en letterkunde (één Germaanse taal en Frans/Spaans/Italiaans) | Based on application: accepted, conditional on further training, or refusal | Additional training to be determined depending on the programme |
|--|---|---|

#### Foreign Bachelors

|  |   |   |
|--|---|---|
| Bachelor in Modern Languages and Literatures | Based on application: accepted, conditional on further training, or refusal | Additional training to be determined depending on the programme |
|--|---|---|

### Non university Bachelors

> Find out more about [links](#) to the university

### Holders of a 2nd cycle University degree

| Diploma   | Special Requirements | Access  | Remarks   |
|---|----------------------|---|---|
| <b>"Licenciés"</b>  |                      |   |   |
| Holder of a "Licence" in Modern Languages and Literatures |                      | Based on application: accepted, conditional on further training, or refusal | Additional training to be determined depending on the programme |

#### Masters

Master [60] in Modern Languages and Literatures : General

Direct Access

An exemption of a maximum volume of 60 credits can be granted

Master [120] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English

Based on application: accepted, conditional on further training, or refusal

Additional training to be determined depending on the programme

## Holders of a non-University 2nd cycle degree

### Adults taking up their university training

> See the website [Valorisation des acquis de l'expérience](#)

It is possible to gain admission to all masters courses via the validation of professional experience procedure.

### Access on the file

Reminder : all Masters (apart from Advanced Masters) are also accessible on file.

### Admission and Enrolment Procedures for general registration

Requests for additional information regarding admission should be addressed to Mme Fiorella Flamini, Study Adviser at the **Faculty of Philosophy, Arts and Letters** ([conseiller.etudes-fial@uclouvain.be](mailto:conseiller.etudes-fial@uclouvain.be), tel. : +32 (0)10 47 48 57). All requests for admission based on the student's academic record (as well as category II and III bridging programmes) should be submitted to Mme Fiorella Flamini, Study Adviser at the **Faculty of Philosophy, Arts and Letters** (Collège Mercier, 14 bte L3.06.01, Place Cardinal Mercier B-1348 Louvain-la-Neuve, [conseiller.etudes-fial@uclouvain.be](mailto:conseiller.etudes-fial@uclouvain.be), tel. : +32 (0)10 47 48 57). The application file should include a letter in support of the application, academic transcripts for every year in higher education, a copy of the qualification(s) gained and, where the student has had a professional career, a curriculum vitae. International candidates should submit their request to the University Enrolment Office according to the procedure outlined at : <https://uclouvain.be/inscription>

## Supplementary classes

**To enrol for this Masters, the student must have a good command of certain subjects. If this is not the case, they must add preparatory modules to their Master's programme.**

○ Mandatory

△ Courses not taught during 2019-2020

⊕ Periodic courses taught during 2019-2020

⊗ Optional

⊖ Periodic courses not taught during 2019-2020

■ Activity with requisites

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

The programme will be made up according to the student's previous studies (maximum 60 credits).

### ○ Languages (50 credits)

Students must choose one Germanic language from German, English and Dutch and one Romance language from Spanish, Italian and French.

#### ⊗ German (25 credits)

|             |  |                    |          |           |        |
|-------------|--|--------------------|----------|-----------|--------|
| ⊗ LGERM1315 | Civilisation of the German-speaking countries : cultural aspects     | Hubert Roland      | 22.5h    | 5 Credits | 1q ⊕   |
| ⊗ LGERM1515 | Civilisation of the German-speaking countries : The present          |                    | 22.5h    | 5 Credits | 2q ⊖   |
| ⊗ LGERM1313 | Introduction to German linguistics : phonology and morphology        | Joachim Sabel      | 22.5h+5h | 5 Credits | 2q     |
| ⊗ LGERM1513 | Introduction to German linguistics: syntax, semantics and pragmatics | Joachim Sabel      | 22.5h+5h | 5 Credits | 1q     |
| ⊗ LGERM1314 | History of thoughts and literature in Germany I                      | Antje Büssgen      | 30h+7.5h | 5 Credits | 1q     |
| ⊗ LGERM1514 | History of thoughts and literature in Germany II                     | Antje Büssgen      | 30h+7.5h | 5 Credits | 2q     |
| ⊗ LGERM1501 | German IV  | Ferran Suner Munoz | 30h+30h  | 5 Credits | 1 + 2q |

#### ⊗ English (25 credits)

|             |   |                                       |          |           |        |
|-------------|---|---------------------------------------|----------|-----------|--------|
| ⊗ LGERM1325 | Civilisation of the English-speaking countries : cultural aspects | Paul Arblaster                        | 30h      | 5 Credits | 1q ⊕   |
| ⊗ LGERM1525 | American Culture: Memory and Identity Politics                    | Véronique Bragard                     | 30h      | 5 Credits | 2q ⊖   |
| ⊗ LGERM1528 | Current issues and trends in English linguistics                  | Gaëtanille Gilquin                    | 22.5h+5h | 5 Credits | 1q     |
| ⊗ LGERM1328 | Introduction to English linguistics : syntax and stylistics       | Gaëtanille Gilquin                    | 22.5h+5h | 5 Credits | 2q     |
| ⊗ LGERM1324 | The History of English Literature I                               | Ben De Bruyn                          | 30h      | 5 Credits | 2q     |
| ⊗ LGERM1524 | The History of English Literature II                              | Véronique Bragard                     | 30h      | 5 Credits | 2q     |
| ⊗ LGERM1502 | Advanced English language skills II                               | Amandine Dumont<br>Gaëtanille Gilquin | 30h+30h  | 5 Credits | 1 + 2q |

#### ⊗ Dutch (25 credits)

|             |   |   |          |           |        |
|-------------|---|---|----------|-----------|--------|
| ⊗ LGERM1335 | Civilisation of the Dutch-speaking countries : cultural aspects       | Matthieu Sergier<br>Elies Smeyers<br>(compensates<br>Matthieu Sergier)                | 30h      | 5 Credits | 2q ⊕   |
| ⊗ LGERM1535 | Civilisation of the Dutch-speaking countries : The present            |   | 30h      | 5 Credits | 2q ⊖   |
| ⊗ LGERM1333 | Introduction to Dutch linguistics : phonology and morphology          | Marie-Catherine<br>Michaux (compensates<br>Philippe Hilgsmann)<br>Kristol Van Goethem | 22.5h+5h | 5 Credits | 2q     |
| ⊗ LGERM1533 | Introduction to Dutch linguistics: syntax and contrastive linguistics | Elisabeth Degand  | 22.5h+5h | 5 Credits | 1q     |
| ⊗ LGERM1334 | Nederlandse literatuur I : van de Middeleeuwen tot de 18de eeuw       | Stéphanie Vanasten  | 30h+7.5h | 5 Credits | 1q     |
| ⊗ LGERM1534 | Dutch Literature II: 19th and 20th century                            | Stéphanie Vanasten  | 30h+7.5h | 5 Credits | 2q     |
| ⊗ LGERM1503 | Dutch: Advanced Language Skills and Fluency II                        | Philippe Hilgsmann  | 30h+30h  | 5 Credits | 1 + 2q |

### ⌘ French (25 credits)

|            |  |   |          |           |    |
|------------|--|---|----------|-----------|----|
| ⌘ LROM1100 | History of French Literature from the Middle Ages to the French Revolution                           | Olivier Delsaux (compensates Tania Van Hemelryck) Agnès Guiderdoni Tania Van Hemelryck (coord.) Damien Zanone | 60h      | 5 Credits | 2q |
| ⌘ LROM1200 | History of French Literature from the French Revolution to the Present Day                           | Damien Zanone   | 60h      | 5 Credits | 2q |
| ⌘ LROM1112 | Introduction to the Study of French and Romance Languages and Literature : Trends, Concepts, Methods | Mattia Cavagna Jean-Louis Dufays Philippe Hambye (coord.)   | 30h+15h  | 5 Credits | 2q |
| ⌘ LROM1221 | Linguistics: Variation in Contemporary French  | Anne-Catherine Simon  | 30h+15h  | 5 Credits | 1q |
| ⌘ LROM1222 | Linguistics: Historical approach to French in Romance languages                                      | Philippe Hambye   | 45h+7.5h | 5 Credits | 2q |
| ⌘ LROM1160 | Critical Analysis of Texts: Poetry in French   | Laurent Robert (compensates Damien Zanone) Damien Zanone  | 30h+15h  | 5 Credits | 2q |
| ⌘ LROM1230 | Examination of Medieval Texts : from Latin to Old French   | Mattia Cavagna  | 30h+7.5h | 5 Credits | 2q |
| ⌘ LROM1323 | Belgian Francophone Literature   | Pierre Piret Alice Richir (compensates Pierre Piret)  | 30h      | 5 Credits | 2q |

### ⌘ Spanish (25 credits)

|            |   |  |         |           |      |
|------------|---|--|---------|-----------|------|
| ○ LROM1382 | Writing and Accounts of Crisis in Modern and Contemporary Spanish literature    | Geneviève Fabry Marta Sábado Novau (compensates Geneviève Fabry) | 30h+15h | 5 Credits | 1q   |
| ○ LROM1381 | Synchronic approaches to Spanish  | Barbara De Cock  | 30h+15h | 5 Credits | 1q   |
| ○ LROM1283 | Twentieth Century Latin-American short story : a historical and thematic survey | Geneviève Fabry  | 30h+15h | 5 Credits | 2q   |
| ○ LROM1281 | Introduction to Linguistic Analysis of Spanish Texts                            | Almudena Basanta Romero Valdespino (compensates Barbara De Cock) | 30h+15h | 5 Credits | 1q   |
| ⌘ LROM1584 | History of Contemporary Spain as seen through the Visual Arts and Cinema.       | Geneviève Fabry  | 30h     | 5 Credits | 1q ⊕ |
| ⌘ LROM1583 | Historical and Cultural Aspects of Spain (Middle Ages and Modern Times)         | Barbara De Cock  | 30h     | 5 Credits | 1q ⊕ |

### ⌘ Italian (25 credits)

|             |  |  |           |           |    |
|-------------|--|--|-----------|-----------|----|
| ○ LITAL1001 | Italian modern society   | Annalisa Caruso Costantino Maeder (coord.) | 30h       | 5 Credits | 2q |
| ○ LROM1272  | Italian literature and civilization: the three crowns. From the Middle Ages to the early Renaissance | Mattia Cavagna                             | 22.5h+15h | 5 Credits | 1q |
| ○ LROM1273  | Italian literature and civilization: the Renaissance and the Baroque                                 | Mattia Cavagna (coord.) Costantino Maeder  | 22.5h+15h | 5 Credits | 2q |
| ○ LROM1271  | Elements of Italian linguistics  | Costantino Maeder                          | 15h+45h   | 5 Credits | 2q |
| ○ LROM1270  | Lexicographical workshop   | Mattia Cavagna                             | 15h       | 5 Credits | 1q |

### ○ General courses (10 credits)

|             |  |   |          |           |    |
|-------------|--|---|----------|-----------|----|
| ○ LFIAL1550 | Theory of Literature                           | Jean-Louis Dufays (compensates Michel Lisse) Jean-Louis Dufays Michel Lisse | 30h+7.5h | 5 Credits | 1q |
| ○ LFIAL1560 | General linguistics : semantics and pragmatics | Elisabeth Degand  | 30h      | 5 Credits | 1q |



## Teaching method

---

The study paths offered by the various focuses and options (sometimes tagged) give the student more and more opportunities to "take charge of his training" as well as his gradual choices in working life.

The different fields of study in the programme provide a coherent set of courses.

As for interdisciplinary, the student can include in his programme courses from other disciplines (optional). Some focuses, like some course modules: création littéraire, français langue étrangère, are clearly cross-disciplinary (library studies, "communication multilingue en entreprise", etc). In the end, the student's choice (geared towards the programme's interdisciplinary courses) will hold sway.

A second strong point is the variety of teaching strategies (including e-learning) : the use of multimedia for courses in foreign languages, the use of the possibilities offered by Icampus, and the balance between more 'lecture-based teaching and one-to-one student guidance..

Also noteworthy are the different learning situation: individual and group work, seminars and tutorials for the dissertation.

## Evaluation

---

***The evaluation methods comply with the [regulations concerning studies and exams](#). More detailed explanation of the modalities specific to each learning unit are available on their description sheets under the heading "Learning outcomes evaluation method".***

There are many types of evaluation: evaluation of work and seminars and/or oral and written exams.

The student must write his masters dissertation in one of the two languages in his programme and add a summary in French.

Courses are evaluated according to current university regulations (see General Examination Regulations). Students may find further information on specific evaluation methods in the course descriptions.

To obtain a student's average, the grades awarded for each course unit are weighted by their respective credits.

## Mobility and/or Internationalisation outlook

---

As part of their studies, students enrolled in the 120-credit Master's degree in Modern Languages and Literature: General are encouraged to undertake:

- a **study visit** for one term (30 credits) in one of the [many universities](#) with which the Faculty of Philosophy, Arts and Letters has concluded partnership agreements, in Europe under the Erasmus+ programme, in Switzerland under the SEMP programme, or elsewhere in the world under the FAME/Mercator Mercator programme, or
- a **study visit** for one term (30 credits) in one of the partner universities in Flanders, under the Erasmus Belgica programme, and/or
- an **internship** in Belgium or abroad, in preparation for their dissertation and/or as part of their specialisation ("focus").

The study visit may be combined with an internship.

It is advisable to organise the study visit during the second term of the first year or the first term of the second year.

Note: all teaching focus classes must be taken at UCLouvain.

Furthermore, under the agreement between UCLouvain and KU Leuven, courses may be taken from the KU Leuven programme.

To find out more:

- [Contacts](#)
- [Practical information](#) (in French)
- [Information on international internships](#) (in French)

## Possible trainings at the end of the programme

---

### Other accessible masters :

at the end of the master 120, each focus in the Master in Modern Languages and Literatures: General can be obtained in a new block of 30 credits only.

### Accessible doctoral training :

- "Ecole doctorale en Langues et lettres";
- "Ecole doctorale thématique en didactique du français, des langues, des littératures et des cultures".

## Contacts

---

### Curriculum Management



Faculty

Structure entity

SSH/FIAL

Denomination

Faculty of Philosophy, Arts and Letters (FIAL)

Sector

Human Sciences (SSH)

Acronym

FIAL

Postal address

Place Blaise Pascal 1 - bte L3.03.11

1348 Louvain-la-Neuve

Tel: +32 (0) 10 47 48 50

<http://www.uclouvain.be/fial>

Web site

Mandate(s)

- Doyen : Cédric Fairon
- Directeur administratif de faculté : Bérengère Bonduelle

Commission(s) of programme

- Commission de programme en langues et lettres modernes (LMOD)

Academic supervisor: Liesbeth Degand

Jury

- Antje Büssgen
- Véronique Bragard
- Magali Paquot

Useful Contact(s)

- Fiorella Flamini, study adviser: [conseiller.etudes-fial@uclouvain.be](mailto:conseiller.etudes-fial@uclouvain.be)

